

N° 3470.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
ET SUÈDE**

Traité additionnel au Traité d'extradition du 14 janvier 1893. Signé à Washington, le 17 mai 1934.

**UNITED STATES OF AMERICA
AND SWEDEN**

Additional Treaty to the Extradition Treaty of January 14th, 1893. Signed at Washington, May 17th, 1934.

No. 3470. — ADDITIONAL TREATY ¹ TO THE EXTRADITION TREATY ² OF JANUARY 14th, 1893, BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND SWEDEN. SIGNED AT WASHINGTON, MAY 17th, 1934.

English official text communicated by the Swedish Minister for Foreign Affairs and by the Chargé d'Affaires a.i. of the United States of America at Berne. The registration of this Treaty took place August 10th, 1934.

HIS MAJESTY THE KING OF SWEDEN and THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA, being desirous of enlarging the list of crimes and offenses on account of which extradition may be granted under the Extradition Treaty of January 14, 1893, between Sweden and the United States of America, have resolved to conclude a Supplementary Treaty for this purpose and have appointed as their Plenipotentiaries, to wit :

HIS MAJESTY THE KING OF SWEDEN :

W. BOSTRÖM, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of Sweden at Washington ;
and

THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA :

Cordell HULL, Secretary of State of the United States of America ;

Who, having communicated to each other their respective full powers, which were found to be in due and proper form, have agreed to and concluded the following articles :

Article I.

To the list of crimes and offenses numbered 1 to 12 in Article II of the Treaty of January 14, 1893, the following, contained in a paragraph numbered 13, is added :

13. Crimes and offenses against the bankruptcy laws, provided the act in the United States of America is punishable as a felony and in Sweden is regarded as a crime that may be punished according to the Swedish Penal Law by imprisonment at hard labor.

Article II.

The present Treaty shall be considered as an integral part of the said Extradition Treaty of January 14, 1893, Article II of which shall be read as if the list of crimes and offenses therein

¹ The exchange of ratifications took place at Stockholm, July 31st, 1934.

² *British and Foreign State Papers*, Vol. 85, page 464.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

N^o 3470. — TRAITÉ ² ADDITIONNEL AU TRAITÉ D'EXTRADITION ³
DU 14 JANVIER 1893 ENTRE LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET
LA SUÈDE. SIGNÉ A WASHINGTON, LE 17 MAI 1934.

*Texte officiel anglais communiqué par le ministre des Affaires étrangères de Suède et le chargé d'Affaires
a. i. des Etats-Unis d'Amérique à Berne. L'enregistrement de ce traité a eu lieu le 10 août 1934.*

SA MAJESTÉ LE ROI DE SUÈDE et LE PRÉSIDENT DES ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE, désirant augmenter la liste des crimes et délits pour lesquels l'extradition peut être accordée en vertu du Traité d'extradition conclu le 14 janvier 1893 entre la Suède et les Etats-Unis d'Amérique, ont décidé de conclure un traité additionnel à cet effet et ont désigné, pour leurs plénipotentiaires, savoir :

SA MAJESTÉ LE ROI DE SUÈDE :

M. W. BOSTRÖM, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de Suède à Washington ;
et

LE PRÉSIDENT DES ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE :

M. Cordell HULL, secrétaire d'Etat des Etats-Unis d'Amérique ;

Qui, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs, reconnus en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants :

Article premier.

La disposition suivante, constituant un paragraphe numéroté 13, est ajoutée à la liste des crimes et délits figurant sous les numéros 1 à 12 de l'article II du Traité du 14 janvier 1893 :

13. Crimes et délits en infraction des lois sur les faillites, sous réserve que l'acte accompli dans les Etats-Unis d'Amérique soit punissable comme crime (*felony*) et, en Suède, soit considéré comme un crime punissable de réclusion conformément au droit pénal suédois.

Article II.

Le présent traité sera considéré comme partie intégrante dudit Traité d'extradition du 14 janvier 1893, dont l'article II doit être interprété comme si la liste des crimes et délits qui y sont

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² L'échange des ratifications a eu lieu à Stockholm, le 31 juillet 1934.

³ DE MARTENS, *Nouveau Recueil général de Traités*, deuxième série, tome XXII, page 334.

contained had originally comprised the additional crimes and offenses specified and numbered 13 in the first Article of the present Treaty.

The present Treaty shall be ratified and the ratifications shall be exchanged at Stockholm as soon as possible. It shall take effect on the date of the exchange of ratifications.

In witness whereof, the respective Plenipotentiaries have signed the present Supplementary Treaty and have thereto affixed their seals.

Done, in duplicate, at Washington this seventeenth day of May, in the year of our Lord one thousand nine hundred and thirty-four.

(L. S.) (Signed) W. BOSTRÖM.

(L. S.) (Signed) Cordell HULL.

Pour copie certifiée conforme :

Brynolf Eng.

Certified to be a true and complete textual copy of the original Treaty in the sole language in which it was signed.

For the Secretary of State
of the United States of America :

C. E. MacEachran,

Chief Clerk and Administrative Assistant.
